

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 49 (1987)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Leviers de commande pour attelages manuel

Agence Rockinger **HIRSCHI SA**  
14, rte des Romains, Brüggmoos  
tél. 032 25 81 31



## Pompes à eau pour habitations

Complètement automatisées pour grands ensembles, maisons de vacances, etc.  
Commande directe à la fabrique, conseil gratuit.

## Pompes

jusqu'à 80 atm rel. Pompes submersibles etc.

## Abreuvoirs

Divers modèles pour bétail, moutons, chevaux.

Demandez nos prospectus avec liste de prix.

**ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, tél. 071-85 18 55**



Agences dans toute la Suisse

La Vaudoise est l'assurance de  
l'Association suisse pour l'équipement  
technique de l'agriculture — ASETA



## La perfection Toute la force à l'avant!



**PZ MESSER**  
**30** ANS

**Prix nets  
sans  
équivoque**

### **CM 265 F Faucheuse frontale**

- Forme idéale de l'andain (disques d'andainage réglables)
- adaptation optimale au terrain
- idéale pour la fenaision avec conditionneur à 3-points

**Ernst Messer SA**  
1510 Moudon, Tél. 021 95 15 74 **MESSE**

Visitez-nous à la BEA, halle 15, stand 1522



**...c'est la qualité du grain qui compte!**

**IMPACT**

– le remède contre les maladies des céréales – très souple à l'utilisation, seul ou en association.

**IMPACT seul**

– contre les rouilles (brunes et jaunes) et contre l'oïdium.

**IMPACT pour les orges**

– la solution du «prêt-à-traiter»  
IMPACT + Bravo®-Plus (1 duopack = 1 ha)  
contre la rhynchosporiose et  
l'helminthosporiose.

**IMPACT pour les blés**

– avec comme partenaire le Daconil\*-500  
contre la septoriose et les fusarioSES,  
disponible également en duopacks pour 1 ha.

® Marques enregistrées de ICI, GB et \*SDS Biotech, B.  
Classes de toxicité: Daconil, libre; Impact, 4;  
observer les mises en garde sur les emballages!

**SIEGFRIED**



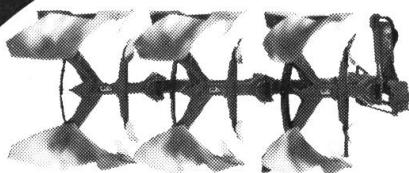
**AGRO**

4800 ZOFINGEN  
TEL. 062 50 22 93

OTT PFLÜGE 2000  
2 JAHRE  
GARANTIE.  
2 ANNEES  
CHARRUES OTT 2000 BEA, Bern  
Halle 17, Stand 1718

**APV**

OTT NS 2000



- charrue en système par unités 2-, 3- et 4-socs en acier spécial traité
- déclenchement Non-Stop avec **commande de la force** – ménage le contrôle automatique, le tracteur et la charrue
- la **commande de la force** garantit un travail excellent même dans les sols les plus lourds et une distance de déclenchement très importante
- réglage du point de traction – économie de force et d'énergie
- le versoir universel demande peu de force de traction et casse le sillon – moins de travail pour la préparation du lit de semence
- OTT 2000 – L'avance technologique de qualité suisse

APV OTT SA, 3076 Worb, Tél. 031 83 61 11

Dépôts et représentants:

A. Tenthorey, Payerne

037 61 34 33

F. Bolz, Münchenbuchsee

031 86 16 86

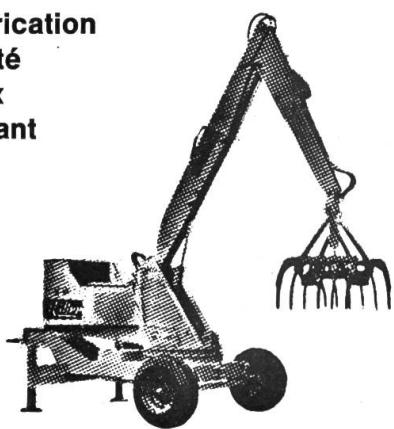


NS-1

 LA CHARRUE  
POUR  
NOS SOLS

## Chargeurs hydrauliques

Une fabrication de qualité à un prix intéressant



- Avantages qui comptent!
- livrable en toute grandeur
  - châssis robuste
  - différentes variétés d'appui
  - grande couronne rotative
  - pièces hydraulique éprouvées
  - programme d'outils varié
  - toutes les articulations avec coussinets remplaçables.

Notre prix au comptant net vous étonnera!



MASCHINEN AG  
4112 Bättwil/Basel  
Tel. 061 75 11 11

## Moteurs électriques neufs et d'occasion.

Garantie de 3 ans, commutateurs, prises ainsi que tout accessoire dans chaque catégorie de prix. Comparez la qualité et le prix.

## Câbles de moteurs

Qualité améliorée, mous et souples, toutes sortes de câbles livrables tels que câbles pour salle humide TT etc.

## Poulies

en bois, en fonte, pour courroies trapézoïdales et courroies plates.

## Courroies d'entraînement

de chaque qualité telle que cuir, caoutchouc et nylon, avec serrure ou soudée sans fin. Courroies trapézoïdales.

## Ventilateurs d'étable

Exigez nos prospectus avec liste de prix.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, tél. 071-85 18 55

A vendre bon marché: **Selle complète** avec bride. Tél. 057 - 33 44 82 le midi ou le soir s.v.p.

## Crédits

prompt  
discret

## pour bétail et machines agricoles

Conditions intéressantes

Téléphonez-nous ou demandez documentation détaillée à



Banque Crédina S.A.:

St-Gall  
Gallusstrasse 12  
Tél. 071/22 45 13

## Nouveau bobinage de moteurs électriques

Achat, vente, troc, réparations.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, tél. 071-85 18 55

case

# Prenez connaissance de la technique CASE-IH!

## Boîte à vitesses

16 + 8 vitesses **complètement synchronisées**, très bien échelonnées de 0 à 30km/h.

## Essieu avant (4-RM)

La direction hydrostatique combinée avec le déport au sol et un angle de chasse de 6° garantissent un grand confort de conduite et un rayon de braquage minime.

## Traction 4 roues

Entraînement central performant

**enclenchement en charge**, par commande électro-hydraulique.

En option: frein sur les 4 roues.



Votre agent case vous en dira plus!

## Sens-o-draulic

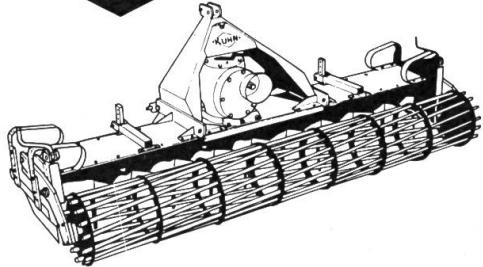
En exclusivité chez CASE-IH, ce système de réglage du relevage hydraulique garantit la plus grande sensibilité et la réaction la plus rapide. Par conséquent: hauts rendements et économie de carburant.

## Confort

Travail sans fatigue grâce à un poste de pilotage ergonomique.

**Cabines**: construction simple ou exécution luxueuse de grand confort.

**ROHRER-MARTI** 8105 Regensdorf  
Tél. 01 840 1155



## Hères rotatives

Lourdes = bon travail en profondeur.  
Extrêmement robustes  
(caisson 8 resp. 13 mm).

Actuellement  
très avantageux.

### Cultirotor



Demandez documentation détaillée à

AGRO-SERVICE SA

4528 Zuchwil SO, tél. 065/261161

Nr. 91

DS  
TECHNIK  
HANDELS  
AG

DS-Technik Handels AG  
Produits pour véhicules et l'industrie  
Steinacker 278, 8174 Stadel, tél. 01-858 21 01

## BOSTROM XH/U2

La nouvelle génération de sièges pour tracteurs et  
machines agricoles

- 100 mm de ligne de vibrations avec 60 mm de réglage intégré en hauteur
- 15° de latitude pour régler le dossier dans 5 positions différentes
- 150 mm de réglage en longueur
- Protection des doigts (soufflet en accordéon)

Siège de confort  
pivotant utilisable  
de façons multiples.



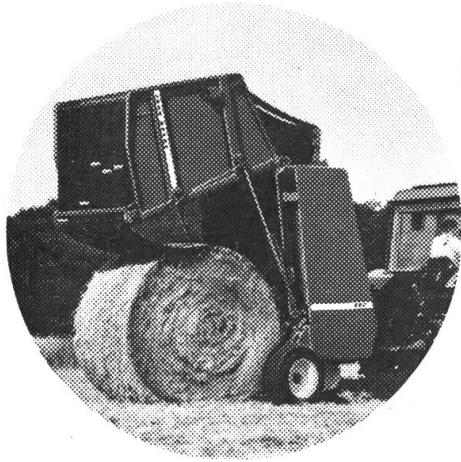
Nous offrons également  
d'autres sièges de tracteurs  
Bostrom.

Conseil – Vente – Service



AGRO-SERVICE

## Presses John Deere à balles rondes ou carrées – elles ont un point commun:

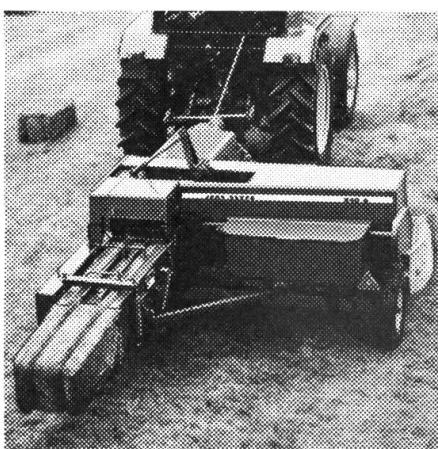


une technique  
impeccable

la meilleure  
qualité



1837-1987  
50



Les nouvelles ramasseuses presses John Deere à balles rectangulaires 1987  
– davantage de capacité – davantage de performance.

Bernstr. 160, 3052 Zollikofen  
Tel. 031/57 36 36

**Matra**  
ZOLLIKOFEN

Depot Yverdon, 1400 Yverdon  
Tel. 024/21 22 73

Visitez-nous à la BEA,  
halle 15, stand 1526

# La technologie Walterscheid- le standard à suivre

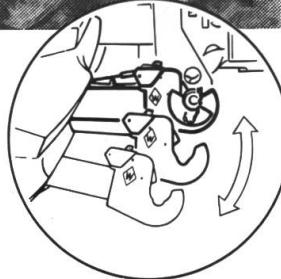
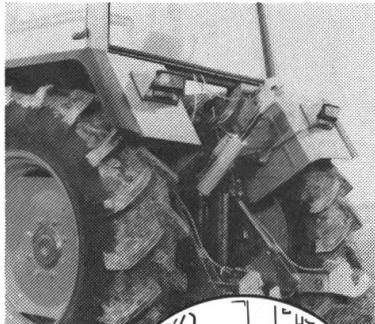
Visitez-nous à la BEA,  
halle 15, stand 1526

Pour l'accouplement de votre  
machine agricole:

## Le système d'attelage Walterscheid pour tracteur

L'attelage rapide trois points de Walterscheid a fait ses preuves dans l'agriculture depuis de nombreuses années. En tant qu'éléments de la technique agricole avancée, les deux crochets pour bras inférieurs et la barre supérieure hydraulique permettent l'utilisation économique de la machine et de l'appareil:

- Changement sûr d'appareils sans quitter le siège du tracteur
- Attelage et dételage sûrs et aisés par une seule personne
- Changement simple de toutes les catégories de tracteurs.

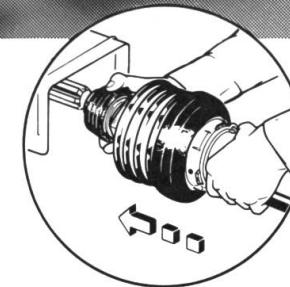
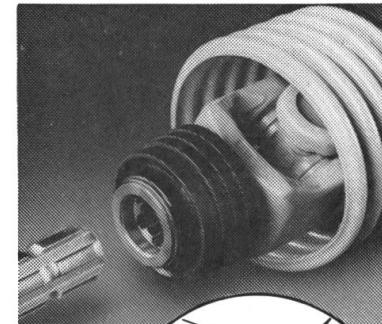


Pour l'accouplement de votre  
transmission:

## Verrouillage QS pour transmission

Avec le nouveau système de verrouillage QS, Walterscheid a contribué de manière décisive à la simplification de l'attelage et le dételage:

- Attelage plus aisés des transmissions lourdes puisqu'il peut se faire à deux mains
- Pas de risque d'enroulement lors du pressage
- Sécurité accrue contre le risque d'accident
- Chaque transmission peut être équipée.



# WALTERSCHEID

PAUL FORRER SA

Aargauerstrasse 250, 8048 Zürich  
Tél. 01 - 432 39 33

## COUPON

Je m'intéresse au

- système d'attelage Walterscheid pour tracteur
- nouveau système de verrouillage QS pour transmission

Veuillez m'envoyer d'autres  
informations.  
A envoyer à:

PAUL FORRER SA  
Aargauerstrasse 250  
8048 Zürich

# Le MB-trac sur le champ vert: aussi économique que ménageant.



Que vous fauchiez, épandiez ou que vous aériez le sol – avec le MB-trac vous êtes sûr de travailler efficacement. Avec ses deux prises de forces pleinement sollicitées de



Prise de force frontale pleinement sollicitée.

540 ou de 1000 t/min., il peut faucher et charger ou aérer et rouler en une passe de travail. Vous économisez votre temps et

votre argent. L'entraînement tout-terrain sans compromis avec effet de passes multiples et la marche absolument synchronisée de toutes les roues empêchent tout glissement et arrachage nocif du sol. La couche herbeuse est efficacement ménagée. Sur les coteaux, la position basse du centre de gravité du MB-trac et le servo-frein pneumatique soulignent leurs qualités efficaces. Elles sont typiques pour la proverbiale sécurité Mercedes-Benz. Ce sont là quelques-uns des avantages qui font de tout MB-trac un investissement rentable.

Renseignez-vous sur le vaste programme des MB-trac de 48 à 110 kW (65 à 150 CV) auprès de la

Représentation générale MB-trac  
**Robert Aebi**  
8023 Zurich, tél. 01/211 09 70

*BEA 87, secteur 2, en plein air*



**L'agriculture entre de bonnes mains. Mercedes-Benz.**

**Chanéaz:** D. Cornu, 024 - 33 11 24. **Crassier:** Ph. Boulenaz, 022 - 67 15 76. **Les-Ponts-de-Martel:** L. Simon-Vermont, 039 - 37 18 27. **Lucens:** E. Grunder & fils SA, 021 - 95 91 95. **Meinier:** Saillet & Cie, 022 - 50 24 24. **Missy:** M. Cottier SA, 037 - 67 12 08. **Oulens-sous-Echallens:** M. Steffen, 021 - 81 36 49. **Pont-de-la-Morges:** M. Roh, 027 - 36 10 08. **Sâles:** H. Brodard & fils SA, 029 - 8 81 60. **Servion Mézières:** U. Ries, 021 - 93 21 15.

**ensiler  
décharger  
transporter**



**remplir  
distribuer**



**assortir**



**doser**



**soulever**



*Visitez-nous à la BEA,  
halle 16, stand 1621*

 **Blaser**  
*fabrique des installations de manutention et  
de conditionnement*

3422 Kirchberg BE, Tél. 034 45 14 44

**votre spécialiste!**

**J.A.**  
6000 LUCERNE

Adressez les envois refusés et les changements d'adresse à:  
ASETA, case postale, 5223 Riniken AG



**L'huile de tout premier ordre à des prix satisfaisants  
En vente dans les coopératives agricoles**